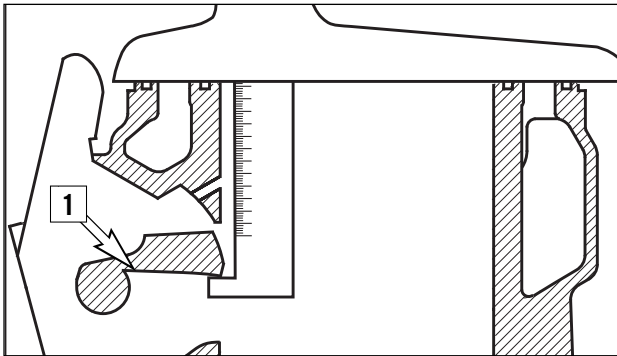




!!! VORSICHT !!!
!!! CAUTION !!!
!!! AVVERTIMENTO !!!
!!! ATTENTION !!!
!!! AVISO !!!



Steuerklappe (1) (Maß " Z ") einstellen

HINWEIS:

Maß " Z " ist der Abstand von der Steuerklappen-Unterkante zur Zylinderoberkante, gemessen in der Mitte des Auslasskanals.

$$\text{Maß "Z"} = 48,5\text{mm} \begin{matrix} 0 \\ -0,2 \end{matrix}$$

DEUTSCH

Adjusting the control flap (1) (dimension " Z ")

NOTE:

Dimension "Z" is the distance from the lower edge of the control flap to the upper edge of the cylinder, as measured in the centre of the exhaust port.

$$\text{Dimension "Z"} = 48,5\text{mm} \begin{matrix} 0 \\ -0,2 \end{matrix}$$

Regolazione valvola di controllo scarico (1) (quota " Z ")

AVVERTENZA:

La quota „Z“ è la distanza fra il bordo inferiore della valvola e il bordo superiore del cilindro, misurata al centro del canale di scarico.

$$\text{quota "Z"} = 48,5\text{mm} \begin{matrix} 0 \\ -0,2 \end{matrix}$$

ITALIANO

Réglage de la valve à l'échappement (1) (Valeur " Z ")

NOTA BENE:

La valeur „Z“ est la distance entre le bord inférieur de la valve et le bord supérieur du cylindre, la mesure étant faite au milieu de la lumière d'échappement.

$$\text{Valeur "Z"} = 48,5\text{mm} \begin{matrix} 0 \\ -0,2 \end{matrix}$$

Ajuste de la válvula de distribución (1) (distancia " Z ")

INDICACIÓN:

La distancia „Z“ es la distancia entre el borde inferior de la válvula de distribución y el borde superior del cilindro medida en el centro del conducto de descarga.

$$\text{Distancia "Z"} = 48,5\text{mm} \begin{matrix} 0 \\ -0,2 \end{matrix}$$

ESPAÑOL

SXS12300000

SXS12300100

SXS14300000

08. 2013

3.211.773



ENGLISH

FRANCAIS